



መብትዎን ይወቁ

ነፃ የአስተርጓሚ እና የትርጉም መብት
በሜሪላንድ የሚገኙ የግዛት እና የአካባቢ ኤጀንሲዎች

የቋንቋ ተደራሽነት መብት

እንግሊዝኛን በደንብ መናገር፣ ማንበብ ወይም መጻፍ ካልቻሉ፣ከተወሰኑ የግዛት እና የአካባቢ ኤጀንሲዎች በሜሪላንድ ውስጥ በቋንቋዎ መረጃ የማግኘት መብት አለዎት። ይህ የቋንቋ ተደራሽነት ይባላል።

አንድ ኤጀንሲው ገንዘብ ወይም ሌላ የገንዘብ ድጋፍ ከፌዴራል መንግስት የሚቀበል ከሆነ፣ ብቃት ያለው (“የሠለጠነ”) አስተርጓሚ በነፃ ሊያቀርብልዎ ይገባል። በተጨማሪም አስፈላጊ ሰነዶችን ወደ እርስዎ ቋንቋ የመተርጎም ግዴታ አለባቸው። የራስዎን አስተርጓሚ ይዘው እንዲቀርቡ እርስዎን መጠየቅ አይችሉም። **የኢሚግሬሽን ሁኔታዎ ምንም ይሁን ምን እነዚህ መብቶች አለዎት።**

ለእርስዎ የሚቀርቡት የአስተርጓሚ እና የትርጉም አገልግሎቶች የሚከተሉት መሆን አለባቸው፡-

- ነፃ፣ ትክክለኛ እና በወቅቱ የሚቀርቡ፤
- ለአስተርጓሚው ወይም ለተርጓሚው የሚያቀርቡትን መረጃ በሚሰጥር የመያዝ፣ እና
- የራስን ውሳኔ በራስ የመወሰን መብትዎን የመጠበቅ

የወላጆች እና የህግ አሳዳጊዎች የቋንቋ ተደራሽነት መብቶች

ለልጅዎ ውሳኔ የማድረግ መብት ያለዎት ወላጅ ወይም ሕጋዊ ሞግዚት ከሆኑ፤

ልጅዎ እንግሊዝኛ የሚናገር ቢሆንም እንኳን ነፃ የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎት የማግኘት መብት አልዎት።

የትኞቹ የግዛት እና የአካባቢ ኤጀንሲዎች የቋንቋ ተደራሽነት አገልግሎት ማቅረብ አለባቸው?

አብዛኛዎቹ የግዛት እና የአካባቢ ኤጀንሲዎች የሜሪላንድ የቋንቋ ተደራሽነት ህግን መከተል አለባቸው። የሚከተሉት ነጻ የቋንቋ እርዳታ አገልግሎት መስጠት ያለባቸው አንዳንድ ኤጀንሲዎች ምሳሌዎች ናቸው፡-

- Department of Developmental Disabilities (DDA) [ዲፓርትመንት ኦፍ ዴቨሎፕመንት] እና የክልል ቢሮዎቹ
- Department of Health (MDH) [ዲፓርትመንት ኦፍ ሐልዝ እና የአካባቢ የጤና መምሪያዎቹ
- Department of Human Services [ዲፓርትመንት ኦፍ ሁማን ሰርቪስስ] (DHS) እና የአካባቢው Departments of Social Services (DSS) [ዲፓርትመንት ኦፍ ሶሼል ሰርቪስስ]
- Department of Labor [ዲፓርትመንት ኦፍ ሌቦር]
- የአካባቢው የቤቶች ባለስልጣናት
- Maryland State Department of Education [ሜሪላንድ ስቴት ዲፓርትመንት ኦፍ ኢዲዩኬሽን] (MSDE) እና የአካባቢው የትምህርት ስርዓቶች

አስተርጓሚ የመጠየቅ መብት

አዋቂዎች። አንድ ኤጀንሲ አዋቂው እንዲተረጎምልዎት እርስዎ ካልጠየቁና አዋቂው ለመተርጎም ካልተስማሙ በስተቀር አብሮዎት የመጣ አዋቂን ሰው ለእርስዎ እንዲያስተርጉም ሊጠይቅዎት አይችልም። በተጨማሪም ድንገተኛ ሁኔታ ተፈጥሮ የሰለጠነ አስተርጓሚ ሳይኖር ሲቀር መጠየቅ ይችላሉ።

ልጆች። አንድ ኤጀንሲ ድንገተኛ ሁኔታ ተፈጥሮ የሰለጠነ አስተርጓሚ ያልተገኘ ካልሆነ በስተቀር ለአካለ መጠን ያልደረሰ ልጅ ለእርስዎ እንዲተረጎም መጠየቅ አይችልም።

የሰራተኞች አባላት። አንድ ኤጀንሲ አንድ የሰራተኛ እንግሊዝኛና የእርስዎን ቋንቋ አቀላጥፈው የሚናገሩ ከሆነ እንዲሁም ለአስተርጓሚነት የሰለጠኑ ከሆነ ብቻ አንድ የሰራተኛ አባል ለእርስዎ እንዲያስተረጉም መጠየቅ ይችላል።

የተተረጎመ ሰነድ የማግኘት መብት

በአጠቃላይ፣ አብዛኛዎቹ የክልል እና የአካባቢ ኤጀንሲዎች ወሳኝ ሰነዶችን በእርስዎ ቋንቋ አስተርጉሙ ማቅረብ ይኖርባቸዋል። አንድ ሰነድ ወሳኝ የሚሆነው የሚከተሉት ሲሟሉ ነው፡-

- ጥቅማጥቅሞችን ወይም ሌሎች አገልግሎቶችን የማግኘት መብትዎን የሚነካ ከሆነ፤
- እርምጃ እንዲወስዱ የሚጠይቅ ወይም ምላሽ ለመስጠት የጊዜ ገደብ ከሰጠ፤
- በኤጀንሲው በኩል የተሰጠ ውሳኔን በተመለከተ ለእርስዎ መረጃ ከሰጠ፤ ወይም
- እርስዎን ሊጎዳ የሚችል ያለመግባባት ሁኔታ።

ልዩ ሁኔታዎች። የግዛት እና የአካባቢው ኤጀንሲዎች ወሳኝ ሰነዶችን መተርጎም የሚኖርባቸው ሜሪላንድ ውስጥ አገልግሎት በሚሰጡባቸው አካባቢዎች ውስጥ በብዛት በሚነገሩ ቋንቋዎች ብቻ ነው። የእርስዎ ቋንቋ [ኤጀንሲው በሚያገለግልበት አካባቢ በጣም የተለመደ ካልሆነ፣ ሰነዱን የማስተርጎም ግዴታ ላይኖርባቸው ይችላል። እንዲሁም በጣም ውድ ከሆነ ወይም ለመተርጎም በጣም ረጅም ጊዜ የሚወስድ ከሆነ መተርጎም ላይኖርባቸው ይችላል።

አማራጮች። ምንም እንኳን የእርስዎ ኤጀንሲው እንኳን ቢሆንም ወሳኝ የሆነን ሰነድ ትርጉም ለእርስዎ ማቅረብ ባይችሉም፣ አሁንም ቢሆን ሰነዱን የመረዳት መብት አለዎት። ኤጀንሲው አስተርጓሚ ለእርስዎ እንዲያነብልዎት ወይም የሰነዱን የተተረጎመ ማጠቃለያ ሊሰጥዎት ይችላል።

የትኞቹ ሰነዶች መተርጎም አለባቸው?

መተርጎም ያለባቸው አንዳንድ አስፈላጊ ሰነዶች ምሳሌዎች እነሆ፡-

- የማመልከቻ፣ የቅበላና የፍቃድ መስጫ ቅጾች፤
- የብቁነት እና የአገልግሎት ማስታወቂያዎች፤
- የህክምና እቅዶች እና ከሆስፒታል የተለቀቁበት መመሪያዎች፤
- የታካሚ መብቶች እና የግል መረጃ ሚስጥር ጥበቃ ማስታወቂያዎች፤
- የይግባኝ እና የቅሬታ ቅጾች፤ እና
- ለአገልግሎቶች ተቀባይነት እንዳገኛችሁ ወይም እንደተከለከላችሁ የሚገልጹ ደብዳቤዎች።

የቋንቋ ተደራሽነት አገልግሎትን የመቃወም መብት

የማትፈልጋቸውን ማንኛውንም የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶች የመቃወም መብት አላችሁ። በኋላ ላይ ከፈለጋችሁም የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶች የመጠየቅ መብትም አላችሁ።

ያግኙን

በጤና አገልግሎት ሰጪ ወይም በመንግስት ኤጀንሲ አስተርጓሚ ወይም የተተረጎሙ ሰነዶች ከማግኘት ከተከለከሉ፣ እባክዎን ለምርመራ ወደ Public Justice Center [ፕብሊክ ጆስቲስ ሴንተር] ይደውሉልን። ሁኔታዎን ገምግመን መብቶችዎን እና ልናስረዳዎት የምንችል ከሆነ እናሳውቁታለን ።



ፕብሊክ ጆስቲስ ሴንተር [Public Justice Center]
(410) 625-9409

ይህ በራሪ ጽሑፍ ለመረጃ ዓላማ ብቻ የቀረበ ሲሆን እንደ ህጋዊ ምክር አይቆጠርም። ይህ መረጃ ከጠበቃ ጋር ከሚደረግ የእርስዎ የግል ሁኔታን በጥንቃቄ የመገምገም ሁኔታን አይተካም።